

## ХРИСТИАНСКИЙ ГИМН TE DEUM: К ВОПРОСУ О ТЕКСТОВЫХ И МЕЛОДИЧЕСКИХ АРХЕТИПАХ

Е. А. ТРУБЕНОК

Te Deum — христианский латинский гимн, возникший в IV в. Его создание приписывается, по легенде, св. Амвросию (на основании этого Te Deum часто называют «Амвросианским гимном»). С IV в. до настоящего времени гимн исполняется в христианском богослужении. Со временем оформилась также дополнительная (светско-церемониальная) функция Te Deum: гимн стал исполняться по случаю важных политических событий, таких как заключение мира, военные победы, коронации, встречи и бракосочетания царственных особ, приближаясь к праздничной кантате или оратории.

Внелитургическая функция жанра Te Deum проявляется в форме концертного бытования композиторских обработок текста гимна. Обработки Te Deum имеют ряд общих черт, объединяющих все подобные композиции независимо от времени их создания. Эти общие черты — жанровые архетипы — признаки, наличие которых в произведении указывает на принадлежность произведения к данному жанру. В качестве архетипов Te Deum выступают его словесный текст и каноническая мелодия. Но по отношению к самому тексту-первоисточнику и канонической мелодии Te Deum есть более глубокие архетипы, которые стали основой многих церковных песнопений, — псалмы и псалмовые тоны.

Генезис текста и мелодии Te Deum определяется опорой гимна на традицию псалмового пения и корпус христианских текстов, в особенности — Псалтири. Общехристианский источник гимна проясняет его необычное распространение не только в Католической Церкви, но и в Православной, а также протестантской (лютеранской, англиканской и др.). Таким образом, генезис жанра Te Deum определяет особенности его бытования в течение длительной эволюции жанра, а авторитетность первоисточника (Священное Писание) объясняет популярность Te Deum и неослабевающий интерес к гимну на протяжении семнадцати веков.

Te Deum — христианский латинский гимн, возникший в IV в. Его создание приписывается, по легенде, св. Амвросию (на основании этого Te Deum часто называют «Амвросианским гимном»)<sup>1</sup>. С IV в. до настоящего времени гимн выполняет свою литургическую функцию. Он исполняется в римско-католической службе в Литургии Часов, во время некоторых торжественных месс, благодарственных служб и церковных праздников. С X в. в результате переводческой деятельности святых Кирилла и Мефодия гимн был переведен с греческого языка на церков-

<sup>1</sup> См. подробнее: *Steiner R.* Te Deum. 1. Text. 2. Melody // *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. L., 2001. Vol. 25. P. 191b–192b.

нославянский; песнопение «Тебе Бога хвалим» — русский аналог *Te Deum* — было включено в последование Недели Торжества Православия, а также стало исполняться в завершении благодарственных молебнов<sup>2</sup>. После Реформации *Te Deum* проник в англиканскую службу<sup>3</sup>, с 1529 г. — в лютеранскую церковь, где стал исполняться в немецком переводе («*Herr Gott dich loben wir*»), сделанном Мартином Лютером<sup>4</sup>.

Со временем оформилась также дополнительная функция *Te Deum*: гимн стал исполняться по случаю важных политических событий, таких как заключение мира, военные победы, коронации, встречи и бракосочетания царственных особ, приближаясь к праздничной кантате или оратории. Внелитургическая функция жанра *Te Deum* проявляется в форме концертного бытования композиторских обработок текста гимна.

Обработки *Te Deum* имеют ряд общих черт, объединяющих все подобные композиции независимо от времени их создания. Эти общие черты — **жанровые архетипы**<sup>5</sup> — признаки, наличие которых указывает на принадлежность произведения к определенному жанру. По отношению к жанру *Te Deum* можно выделить два таких архетипа:

1) **текстовый**: полное (как норма) или фрагментарное (редко) использование прозаического текста *Te Deum* (на латинском языке или в виде подстрочного перевода на любой другой язык);

2) **мелодический**: фрагментарное цитирование канонической «григорианской» мелодии *Te Deum* или восточнохристианских распевов, на которые обычно исполняется русский аналог *Te Deum* — «Тебе Бога хвалим».

Образцы жанра, возникающие в разные исторические периоды, неизбежно испытывают влияние других жанров, популярных в ту или иную эпоху, отражают жанровые и стилевые признаки эпохи, национальный и авторский стиль, однако архетипы *Te Deum* во всех его обработках сохраняются неизменными независимо от времени создания обработки. На данный момент известно свыше тысячи образцов жанра *Te Deum*, в которых на протяжении семнадцати веков эволюции жанра проявляются одни и те же жанровые архетипы. Кратко рассмотрим каждый из них.

**Текстовый архетип *Te Deum*.** Текст *Te Deum*, состоящий из 29 стихов, имеет три раздела:

- 1) тринитарный (восхваляющий Св. Троицу, стихи 1–13);
- 2) христологический (посвященный Христу, стихи 14–21);
- 3) псалмовый (цитаты из псалмов, стихи 22–29) (таблица 4).

<sup>2</sup> См. подробнее: *Трубенко Е. А.* «Тебе Бога хвалим» — аналог *Te Deum* в Русской Православной Церкви // Научный электронный архив. URL: <http://econf.rae.ru/article/7909> (дата обращения: 13.10.2013).

<sup>3</sup> См.: *Carey P. E.* An examinations of three *Te Deum* settings of the French Baroque (Diss.). University of Cincinnati, 1988. P. 10.

<sup>4</sup> См.: Там же.

<sup>5</sup> Термин «жанровый архетип» используется В. Н. Холоповой в книге: *Холопова В. Н.* Музыка как вид искусства: учеб. пособие. СПб., 2002<sup>2</sup>. С. 213.

Многие композиторские обработки Te Deum XV–XXI вв. озвучивают полностью (в отдельных случаях — фрагментарно) текст Te Deum на латинском языке или в подстрочном переводе на другой язык.

**Мелодический архетип Te Deum.** В качестве мелодического архетипа традиционно выступает каноническая мелодия Te Deum, содержащаяся в Liber Usualis в двух вариантах — торжественный тон (tonus solemnis) и простой тон (tonus simplex). Большинство стихов следует, согласно ученым, двум формулам мелодии<sup>6</sup>. Они близки, но первая из них характеризуется наличием инициация *g-h-a*, за исключением первого стиха («формула А»<sup>7</sup>, пример 1а), вторая — терминации *h-g-e* — нисходящим минорным трезвучием («формула В», пример 1б).

В композиторских обработках часто цитируются фрагменты канонической мелодии Te Deum (в отдельных обработках мелодия гимна воспроизводится полностью, как, например, в двух Te Deum Листа, но в таком случае можно говорить о сквозной хоральной обработке). Обычно для цитирования выбираются наиболее характерные интонации мелодии Te Deum.

**Архетипы текста и мелодии Te Deum.** В композиторских обработках в течение длительной жанровой эволюции в качестве архетипов принимаются текст Te Deum и его каноническая мелодия. Но по отношению к самому текст-первоисточнику и канонической мелодии Te Deum есть более глубокие архетипы, которые стали основой многих церковных песнопений, — **псалмы и псалмовые тоны**.

**Псалмы** являются архетипом текста Te Deum как непосредственно (цитаты в третьем разделе текста из псалмов 27, 144, 122, 33, 70, см. таблицу 4), так и опосредованно (тексты, содержащие основные христианские идеи и образы, отраженные в гимне Te Deum). *Темы восхваления Бога, упования на Него и обращения к Нему с молитвой*, составляющие основу третьего, псалмового раздела Te Deum, — одни из ключевых тем христианского вероучения, отраженные в большинстве текстов Псалтири. Восхваление Бога — основа текста «хвалитных» псалмов (Пс 148–150), которые являются кульминацией и завершением утрени в православном богослужении (т. е. занимают такое же место в службе, как и Te Deum). Три псалма сформировали весьма популярные в православной службе песнопения — «Хвалите имя Господне» (Пс 134), «Хвалите Господа с небес» (Пс 148), «Хвали, душе моя, Господа» (Пс 145), которые существуют в различных авторских обработках. Кроме того, восхваление Господу отражено и во многих других псалмах (таблица 1).

<sup>6</sup> См. подробнее: Steiner R. Op. cit. P. 191b — 192b.

<sup>7</sup> В мелодии Te Deum tonus simplex, которая является упрощенной версией канонической мелодии, формула А лишена инициев. Подробнее о двух версиях мелодии см.: Трубенюк Е. А. Te Deum: из истории жанра (Дипл.). М., 2012. С. 46–58.

## Пример 1

а) Каноническая мелодия Te Deum. Tonus solemnis. «Формула А».

1

Te Dé - um lau - dá - mus: te Dó - mi-num con-fi - té - mur.

2

формула А

Te æ - tér-num Pá - trem óm-nis tér-ra ve-ne - rá - tur.

3

Tí - bi óm-nes Án - ge - li, tí - bi Caé-li et u - ni-vér-sæ Po-tes - tá - tes:

4

Tí - bi Ché-ru-bim et Sé - ra - phim in-ces - sá - bi - li vó-ce pro - clá - mant:

б) Каноническая мелодия Te Deum. Tonus solemnis. «Формула В».

14

Tu Rex gló - ri - æ, Chrí - ste. Tu Pá - tris sem-pi-tér - nus es Fí - li - us.

15

формула В

16

Tu ad li - be - rán - dum sus - ce - ptú - rus hó - mi - nem,

17

non hor - ru - i - stí Vir - gi-nis ú - te-rum. Tu de - víc-to mór-tis a-cú - le - o,

a - pe - ru - i - sti cre-dén-ti - bus ré - gna cæ - ló-rum.

**Тема восхваления Бога в псалмах**

«Буду возвещать имя Твое братьям моим, посреди собрания восхвалять Тебя»	Пс 21. 23
«Славьте Господа на гуслях, пойте Ему на десятиструнной псалтири»	Пс 32. 2
«Я прослаблю Тебя в собрании великом, среди народа многочисленного восхваляю Тебя»	Пс 34. 18
«И язык мой будет проповедовать правду Твою и хвалу Твою всякий день»	Пс 34. 28
«Как имя Твое, Боже, так и хвала Твоя до концов земли»	Пс 47. 11
«Господи! отверзи уста мои, и уста мои возвестят хвалу Твою»	Пс 50. 17
«Воскликните Богу, вся земля. Пойте славу имени Его; воздайте славу, хвалу Ему»	Пс 65. 1–2
«Да восхвалят Тебя народы, Боже, да восхвалят Тебя народы все!»	Пс 66. 4, 6
«Воздайте славу Богу! Величие Его — над Израилем, и могущество Его — на облаках»	Пс 67. 35
«Я буду славить имя Бога моего в песни, буду превозносить Его в славо-словии»	Пс 68. 31
«Да восхвалят Его небеса и земля, моря и все движущееся в них»	Пс 68. 35
«Тебе хвала моя не престанет»	Пс 70. 6 [и т. д.] <sup>8</sup>

*Тема молитвы* выражается в различных просьбах о помощи, защите, спасении; молящийся верит в непременное исполнение просьб, так как уповаet на Господа. Одна из наиболее «глобальных» просьб — «Спаси народ Твой и бла-гослови наследие Твое; паси их и возвышай их вовеки!» (Пс 27. 9) — цитируется в тексте Те Деум. *Мотив упования* весьма важен и проявляется в большом количестве псалмов (таблица 2).

Таблица 2

**Мотив упования в псалмах**

«На Господа уповаю»	Пс 10. 1
«Я же уповаю на милость Твою»	Пс 12. 6
«Храни меня, Боже, ибо я на Тебя уповаю»	Пс 15. 1
«На Тебя уповали отцы наши»	Пс 21. 5
«На Тебя, Господи, уповаю, да не постыжусь вовек»	Пс 30. 1
«Да будет милость Твоя, Господи, над нами, как мы уповаем на Тебя»	Пс 32. 22
«Уповай на Господа, и делай добро»	Пс 36. 3
«И поможет им Господь и избавит их; избавит их от нечестивых, и спасет их; ибо они на Него уповают»	Пс 36. 40
«Ибо на Тебя, Господи, уповаю я»	Пс 37. 16
«Твердо уповал я на Господа, и Он приклонился ко мне и услышал вопль мой»	Пс 39. 2
«Ты, Боже, низведешь их в ров погибели; кровожадные и коварные не до-живут и до половины дней своих. А я на Тебя, Господи, уповаю»	Пс 54. 24 [и т. д.]

<sup>8</sup> Здесь и далее цитаты приводятся по Синодальному изданию Священного Писания.

Обе темы — восхваления и молитвы-упования на Господа — находятся в тесной логической взаимосвязи (таблица 3).

Таблица 3

**Темы восхваления и молитвы-упования  
на Господа в псалмах**

<p>«Твердо <b>уповал</b> я на Господа, и Он приклонился ко мне и услышал вопль мой; Извлек меня из страшного рва, из тинистого болота, и поставил на камне ноги мои, и утвердил стопы мои; И вложил в уста мои новую песнь — <b>хвалы</b> Богу нашему. Увидят многие, и убоятся, и будут <b>уповать</b> на Господа» (Пс 39. 2–4)</p>
<p>«Вечно буду <b>славить</b> Тебя за то, что Ты соделал, и <b>уповать</b> на имя Твое, ибо оно благо пред святыми Твоими» (Пс 51. 11)</p>
<p>«В Боге <b>восхвалю</b> я слово Его, в Господе <b>восхвалю</b> слово Его. На Бога <b>уповаю</b>, не боюсь: что сделает мне человек? На мне, Боже, обеты Тебе; Тебе воздам <b>хвалы</b>» (Пс 55. 11–13)</p>

Темы восхваления и молитвы-упования, ярчайшим образом выраженные в поэзии библейских псалмов, являются одними из ключевых тем и в христианском вероучении, и их использование в тексте Те Деум (см. таблицу 4) (причем в комплексе, что усиливает эффект) делает смысловую структуру текста гимна архетипичной, повышая его ценность и авторитетность (цитаты из Священного Писания). В самом деле, цитаты из псалмов в третьем разделе Те Деум образуют эмоциональную кульминацию гимна, перенося «букву» Священного Писания в текст Те Деум нетронутой, сохранившей всю свою исходную литературную насыщенность.

Опосредованное влияние псалмов и христианских текстов в целом заметно и в других разделах Те Деум, в которых также присутствуют архетипичные мотивы, общие для христианского вероучения. Текст Те Деум отражает в наиболее непосредственной, концентрированной форме все, о чем во все века мыслило и молилось человечество. Это подтверждается тем, что тематическое строение текста Те Деум совпадает со многими основополагающими церковными текстами (псалмами, молитвами и др.) и отражается во многих родственных Те Деум песнопениях. Показательно, что почти одновременно с созданием Те Деум возникло стихотворение «Песнь Богу» Григория Богослова, тоже жившего в IV в., близкое Те Деум по содержанию<sup>9</sup>. Это могло быть вызвано обращением авторов церковных текстов к единому источнику — Священному Писанию — и акцентированием внимания на его ключевых темах и образах.

<sup>9</sup> Авторы Те Деум могли знать и воспринять «Песнь Богу» Григория Богослова (одно из лучших его стихотворений).

**Современный русский перевод Te Deum<sup>10</sup>  
и его архетипичные мотивы**

1	Тебя, Бога, хвалим; Тебя, Господа, исповедуем.		
2	Тебя, вечного Отца, вся земля величает.		Архетипичная иерархия Небесных и земных сил
3	Тебе все ангелы, Тебе небеса и все силы,		
4	к Тебе херувимы и серафимы непрестанно зывают:	Архетип мессы: Sanctus	
5	Свят, Свят, Свят Господь Бог Саваоф.	Архетип мессы: Gloria	
6	Полны небеса и земля величества славы Твоей.		
7	Тебя славный апостольский хор, Тебя пророков хвалебный сонм, Тебя пресветлое мученическое воинство хвалит.		
8	Тебя по всей вселенной исповедует Святая Церковь.		
9	Отца безмерного величия, досточтимого единого и истинного Сына и Святого Утешителя Духа.	Архетип Святой Троицы	
10			
11	Ты — Царь славы, Христе.	Архетип Святой Троицы	
12	Ты — Отца присносущный Сын.		
13	Ты, ко избавлению приемля человека, не возгнушался утробы Девы.	Мотив искупления <sup>11</sup>	
14	Ты, одолев смерти жало, отверз верующим Царство Небесное.	Архетип Святой Троицы	
15	Ты одесную Бога восседаешь во славе Отчей.	Образ Бога-Судьи и мотив Судного дня	
16	Веруем, что Ты придешь судить нас.	Мотив искупления и молитва	
17	Поэтому просим: помоги рабам Твоим, которых Ты драгоценной Кровью искупил;		
18	навеки сопричисли их к святым Твоим во славе.		
19			
20	Спаси, Господи, народ Твой и благослови наследие Твое.	Молитва + цитата (Пс 27. 9)	
21	Правь им и вознеси его вовеки.	Восхваление Бога + цитата (Пс 144. 2)	
22	Во все дни благословим Тебя и восславим имя Твое вовек и во веки веков.		
23			
24			
25			

<sup>10</sup> Латинский текст, современный русский и церковнославянский переводы см.: *Лебедев С., Поспелова Р.* Musica Latina: Латинские тексты в музыке и музыкальной науке. СПб., 2000. С. 44–46, 179–181.

<sup>11</sup> Мотив искупления одновременно является архетипом мессы, в частности, раздела Agnus Dei.

26	Помоги нам, Господи, в этот день сохраниться без греха.	Молитва + цитата (Пс 122. 3)
27	Помилуй нас, Господи, помилуй нас.	Мотив упования + цитаты (Пс 33. 22; 70. 1)
28	Да будет милость Твоя, Господи, на нас, ибо мы уповаем на Тебя.	
29	На Тебя, Господи, уповаю; да не постыжусь вовеки.	

В таблице 4 обозначены архетипичные мотивы христианского вероучения, получившие отражение в тексте *Te Deum*. Перечисление тех, кто славит Господа, в первом разделе *Te Deum* подчинено архетипичной иерархии Небесных и земных сил. В этом же разделе автор текста гимна перебрасывает арку к разделам мессы «Gloria» и «Sanctus», повторяя строки из их текстов, что тоже является архетипом — данные текстовые фрагменты неизменно присутствуют в мессе с момента формирования ее канонического текста. Первый раздел завершается доксологией, которая является не только распространенным элементом в христианских богослужебных текстах, но и архетипичным выражением Святой Троицы. Этот же архетип в сокращенном виде переходит во второй раздел, где в стихе 14 появляются образы Бога Отца и Бога Сына. Второй раздел, посвященный Христу, вносит новые архетипы — мотив искупления, образ Бога-Судьи и мотив Судного дня, которые пронизывают все христианское вероучение. Грань между вторым и третьим разделами сглаживается благодаря появлению еще во втором разделе молитвы, которая является доминирующим элементом в третьем разделе. Таким образом, практически все стихи *Te Deum* содержат архетипичные мотивы христианского вероучения. Текст *Te Deum*, вероятно, приобрел такую популярность и неизменно привлекает композиторов как первоисточник для обработки именно присутствием в нем архетипичных мотивов.

Рассмотрев генезис текста *Te Deum*, имеющего своей основой Священное Писание, необходимо также коснуться генезиса мелодии *Te Deum*. Мелодическим архетипом *Te Deum* в западной традиции в контексте эволюции гимна, как говорилось выше, является каноническая мелодия, которая цитируется в композиторских обработках. Однако сама каноническая мелодия также имеет первоисточник, общий для большинства католических церковных мелодий, — **псалмовые тоны** (мелодии-модели, или попевки, по которым распевается каждый стих псалма)<sup>12</sup>. Для мелодии *Te Deum* основой стали 3–4 псалмовый тоны (пример 2). От третьего тона берет начало «формула А» канонической мелодии (сходство инициев и терминаций, ср. примеры 1а и 2), с четвертым тоном сближает тон речитации *a* и терминация *h-g-e* «формулы В» (ср. примеры 1б и 2), тон речитации мелодии *Te Deum* в версии *Tonus simplex* (звук *c*) имеет больше сходства с третьим тоном.

Для разных фрагментов мелодии использовались те или иные попевки псалмовых тонов, составленные в единую линию по принципу центонизации. Попевки псалмовых тонов, или формулы, Е. Герцман называет «мелодическими

<sup>12</sup> См.: Москва Ю. В. Официй // Кюрегян Т. С. Григорианский хорал: учеб. пособие / Т. С. Кюрегян, Ю. В. Москва, Ю. Н. Холопов, изд. М., 2008. С. 71.



## Пример 2

3 тон

Ter - ti - us to - nus sic in - ci - pi - tur, sic flec - ti - tur, et sic me - di - a - tur: \*at - que sic fi - ni - tur, At - que sic fi - ni - tur. At - que sic fi - ni - tur. At - que sic fi - ni - tur.

4 тон

Quar - tus to - nus sic in - ci - pi - tur, sic flec - tu - tur, et sic me - di - a - tur: \*at - que sic fi - ni - tur. At - que sic fi - ni - tur.

архетипами, переданными от пророков и святых»<sup>13</sup>, которые нельзя менять и на чередовании которых предписано составлять песнопения; такой способ комбинирования песнопения из формул с сочинением связок между ними ученый называет «методом ограниченной импровизации»<sup>14</sup>.

Псалмовые тоны как комплекс попевок стали базой для большого количества католических церковных песнопений, в том числе Te Deum, и, соответственно, — их архетипом, который, будучи первоисточником, «первообразом» церковных мелодий, проявляется в мелодических цитатах в композиторских обработках вплоть до настоящего времени.

Таким образом, генезис текста и мелодии Te Deum определяется опорой гимна на традицию псалмового пения и корпус христианских текстов, в особенности Псалтири. Генезис жанра Te Deum объясняет его необычное распространение не только в Католической Церкви, но и в Православной, лютеранской, англиканской, протестантской. Подобная всеохватность бытования Te Deum в различных христианских конфессиях и ответвлениях имеет причиной общехристианский источник гимна — псалмы. Таким образом, генезис жанра Te Deum определяет особенности его бытования в течение длительной эволюции жанра, а авторитетность первоисточника (Священное Писание) объясняет популярность Te Deum и неослабевающий интерес к гимну на протяжении семнадцати веков.

*Ключевые слова:* Te Deum, Амвросианский гимн, жанровые архетипы, текстовый архетип Te Deum, мелодический архетип Te Deum, каноническая мелодия Te Deum, псалмы, псалмовые тоны, Священное Писание, Псалтирь.

<sup>13</sup> Герцман Е. В. Византийское музыкознание. Л., 1988. С. 20–24.

<sup>14</sup> Там же.

# CHRISTIAN HYMN *TE DEUM*: THE STUDY OF THE TEXT AND MELODIC ARCHETYPES

E. TRUBENOK

(P. I. Tchaikovsky Moscow State Conservatory)

*Te Deum* is a Catholic Latin hymn, which emerged in the 4<sup>th</sup> century. Its creation is attributed to St. Ambrose, according to legend (so the *Te Deum* is often called «Ambrosian hymn»). From the fourth century to the present the hymn is sung in Christian worship. Eventually an additional (secular-ceremonial) function of the *Te Deum* was formed: the hymn was performed on the occasion of important political events, such as the conclusion of peace, a war victory, the coronation, meetings and weddings royalty, approaching festive cantata or oratorio.

Non-liturgical function genre *Te Deum* is manifested in the form of concert treatments of a text of the hymn. *Te Deum* compositions have a number of common features uniting all such compositions regardless of the time of their creation. These commonalities — genre archetypes — signs, the presence of which in the product indicates the product belonging to this genre. Verbal text and canonical melody of *Te Deum* are accepted as archetypes *Te Deum*. But in relation to the text-source and canonical ringtones *Te Deum* is deeper archetypes, which became the basis of many of the Church hymns, Psalms and psalm tones.

The Genesis of the text and the melody *Te Deum* is determined by the tradition of psalm singing and Christian texts, especially the Psalms. Christian source of the hymn clarifies its unusual spread not only in the Catholic Church, but in the Orthodox, and Protestant (Lutheran, Anglican, and other). Thus, the Genesis of the genre *Te Deum* determines the peculiarities of its existence in the course of long evolution of the genre, and the credibility of the source (the Holy Scripture) explains the popularity of the *Te Deum* and continuing interest in the hymn for seventeen centuries.

**Keywords:** *Te Deum*, Ambrosian hymn, genre archetypes, text archetype of the *Te Deum*, melodic archetype of the *Te Deum*, the canonical melody *Te Deum*, the Psalms, psalm tones, Holy Scripture, the book of Psalms.

## Список литературы

1. Герцман Е. В. Византийское музыкознание. Л., 1988.
2. Лебедев С., Поспелова Р. *Musica Latina*: Латинские тексты в музыке и музыкальной науке. СПб., 2000.
3. Москва Ю. В. Официй // Кюрегян Т. С. Григорианский хорал: учеб. пособие / Т. С. Кюрегян, Ю. В. Москва, Ю. Н. Холопов, изд. М., 2008. С. 66–102.
4. Трубенюк Е. А. «Тебе Бога хвалим» — аналог *Te Deum* в Русской Православной Церкви // Научный электронный архив. URL: <http://econf.rae.ru/article/7909> (дата обращения: 13.10.2013).
5. Трубенюк Е. А. *Te Deum*: из истории жанра: дипломная работа / Науч. рук. Р. Л. Поспелова. М.: [МГК], 2012.
6. Холопова В. Н. Музыка как вид искусства: учеб. пособие. Изд. 2-е, стер. СПб., 2002.
7. Carey P. E. An examinations of three *Te Deum* settings of the French Baroque. D.M.dissertation. University of Cincinnati, 1988.
8. Steiner R. *Te Deum*. 1. Text. 2. Melody // *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. London, 2001. V. 25. P. 191b — 192b.